

Vera Steinfeld

Was Active in the French Resistance

I was born, the daughter of Leonn Monosson and Florentine Frank on August 3rd, 1920 in Neuilly sur Seine. I had a brother, Jean who was born on July 25th, 1921 in Paris and who died on September 15th, 2003 in Metz.

He had a brother and two sisters My grandfather lived in Moscow and was a diamond cutter which was a rare privilege for a Jew. He had been shot during the revolution because he was an upper middle-class man. He was a friend of Fabergé and a supplier to the court. He had the very good idea good idea to transfer a very large amount of money to Paris, which enabled my grandmother to slip away with their four children and their families. She died in Paris in 1921.

After having spent all the money within two years my father looked for work in several countries. He had won a first prize for violin from the Moscow Conservatory and spoke 13 languages. Finally, he decided on Berlin, and his beautiful voice was discovered. In 1930 he became famous and rich again. My mother died, and my father remarried. In 1933 everything was seized, and my father no longer had the right to be in Germany.

We returned to Paris where we lived in misery. My father had only been able to bring his stamp collection which allowed him to become a collector and dealer of stamps. My brother and I spent every Thursday washing and drying 50 kilo pages of stamps. We went to school until we were 17. I began to work as a secretary and moved in with and lived with my brother. There were too many of us in the house. I went to EIF, (Israeli scouts of France) and then to The Young Liberal Israelite.

In June 1940 we left the last day before the arrival of the Germans. We went by train as far as Bayonne, then Oleron, Pau, and Marseille. After a month of wandering, we returned to Paris where everything was calm. In 1939 I had met my husband Maurice Szwertak. We played sports and went camping. He made dentures. We were to have been married on September 3rd, 1939, but it was the day that war was declared. Everything was disorganized. We were married on September 7, 1939 with gas masks around our necks.

Soon the counting of the Jews was set up, and we went to stand in line, being "good citizens." A short time afterward, my grandfather was informed that the police were looking for him. He left for the free zone immediately, going underground, past the line of demarcation and on to Marseille. As soon as we knew that he was safe, his wife and his handicapped daughter left to join him. My husband and I got rid of the apartment, and then my husband, and later I took the same route south. Arriving in Marseille, I worked at the Federation of French Jewish Societies, which took care of refugees and prisoners. We made false identity papers, and there was a lot of work. My husband made a bit of money in the stamp markets. We were comfortable and had rented a small apartment. I became pregnant.

In January 1943, the free zone was occupied by the Germans, and we were informed that a large raid was predicted. My husband and I, and everyone in the office informed all our "clients" about this, and then we returned home. Being French the two of us thought that this raid did not concern us. During the evening someone knocked at our door, and the French police arrested us and took us to the police station where there was a crowd. They separated the men and the women and took us in a police van to the Baumettes prison without telling us anything. We stayed two days in a large empty room sitting and lying on the floor. Afterwards the French police took us by van, to the Marseille harbor station in Arenç. The police were kind to us, taking us messages that they delivered.

There were German soldiers at the station with grenades and machine-guns. A group of French officials watched the loading of the cattle cars. When it was my turn an official asked me, "How old are you?" I told him that I was pregnant, and he let me go with the soldiers. There was a police vehicle with some very old women and some women with babies. The door closed and the car left the station. They took us to Eveché, the prefecture of Marseille. After verification they released us and advised us to leave Marseille. I returned to the house and learned that my husband also had been taken by convoy and had gone to Compiègne as a hostage. He was deported to Sobibor on March 25, 1943 and was gassed when he arrived.

I went to Grenoble which was occupied by the Italians and where everything was calm.

My son Michel was born there on July 15th, 1943. My father, feeling things were changing, had made a request for immigration to the USA before the war. When he left Paris in June 1940 and went to Marseille, I made the transfer of his documents, and he obtained his visa and went to Spain on one of the last ships.

At the office where I worked, we had an enormous amount to do, false papers, etc. But in September 1943 the Germans occupied the Italian zone. There were many attacks, and the situation became more and more difficult. In December 1943, with my baby, and equipped with false papers I took the train to St. Amour where I had found lodging. When I arrived at the station, the stationmaster took me underground and hid me. I was in the red zone which was forbidden to civilians. He put me back on another train in the morning, and I arrived at the other Saint Amour in the Beaujolais region. I found a room in a chateau; the assistant mayor made me some false identity papers. I did some knitting and gave piano lessons at the home of the parish priest who was a member of the resistance. Weapons and plastic were dropped by parachutes, and they quickly found out that I could translate the instructions into English.

I was liberated in August 1944, and I returned to Paris with my baby. I went back to work at the Federation. I was responsible for the shipments of clothing for the Deportees at Guy Patin. It was very hard because I did not have enough clothes. At the office I worked on the regrouping of families, and that was gratifying.

I found a little room. The winter was very cold. It wasn't easy being alone with my baby. I soon understood that I would not see my husband again. In 1948 I married Jacques Steinfeld who

had spent the entire war in the Foreign Legion, landing in Italy and then in France. He was injured in Alsace and received a Military Medal and the Cross of War.

I stopped my work at the Federation, and we bought a shoe store which we had for 46 years. We had, a son, Jean Alain, born in 1950. My husband died in 1997 when he was 90 years old. He had the joy of seeing several grandchildren born.

I am lucky to have been able to let go of most of my childhood and of my adolescence. They were not happy years. I had always promised myself that I would have children and would make them happy. My sons have returned that love and have given me a large family. Michel, a data processing engineer, had two sons, David, born in 1970, and Boris, born in 1971, of the same marriage. From his second marriage a son, Loann, was born in 2001, and Oriane was born in 2003. Alain, a financial expert had a son, Dan in 1975, then Léa in 1978 from his first marriage. He had a daughter, Alma, in 1998 from his second marriage.

My father and his wife had gone to New York in 1941 on one of the last ships. They lived there poorly until the German government allowed a large compensation for loss of his work. They bought a house in Westchester, and he resumed his stamp collecting. He died in 1967 while on vacation in Jamaica. My brother, who had not declared himself a Jew, left the free zone and married a girl from the countryside when he was very young. He did not have a problem during the war. He died in 2003.

For several years I have been part of a group, "Haviva Rajk" where we would promote the citrus fruit of Israel. Now I am treasurer of the "Jewish Memory of Paris."

Vera Steinfeld

Je suis née le 3 août 1920 à Neuilly sur Seine, de Léon MONOSSON et Florentine FRANK.

J'avais un frère, Jean, né le 25 juillet 1921 à Paris et décédé à Metz le 15 septembre 2003.

Mon père était fils d'un diamantaire à Moscou. Il avait un frère et deux sœurs. Mon grand-père habitait à Moscou, ce qui était un rare privilège pour un juif. Il a été fusillé pendant la Révolution, étant un grand bourgeois. Il était ami de Fabergé et fournisseur de la Cour. Il avait eu la bonne idée de virer une très grosse somme à Paris, ce qui a permis à ma grand'mère de s'enfuir à Paris avec ses 4 enfants et leurs familles. Elle est décédée à Paris en 1921.

Après avoir tout dépensé en 2 ans, mon père a cherché du travail dans plusieurs pays. Il était 1^{er} prix de violon du Conservatoire de Moscou et parlait 13 langues. A la fin, il s'est fixé à Berlin et on a découvert qu'il avait une belle voix. En 1930 il est devenu très célèbre et de nouveau riche. Ma mère est décédée et mon père s'est remarié. En 1933, tout a été saisi et mon père n'avait plus le droit de se produire en Allemagne.

Nous sommes retournés à Paris où nous avons vécu dans la misère. Mon père a juste pu emporter sa collection de timbres, ce qui lui permit de devenir philatéliste. Mon frère et moi passions tous les jeudis à laver et trier des sacs de 50 kilos de timbres. Nous sommes allés à l'école jusqu'à 17 ans. J'ai commencé à travailler dans le secrétariat et ai déménagé et habité avec mon frère, nous étions en trop à la maison.

Je suis allée aux E.I.F. (Éclaireurs Israélites de France) puis à La Jeunesse Libérale Israélite. En juin 1940, nous sommes partis le dernier jour avant l'arrivée

Des Allemands. Par le train, jusqu'à Bayonne, puis Oloron, Pau, Marseille. Après un mois d'errance, nous sommes retournés à Paris où tout était calme.

En 1939, j'ai rencontré mon mari Maurice Szwertak. Nous faisons du sport et du camping. Il était prothésiste dentaire Nous devions nous marier le 3 septembre 1939, mais c'était le jour de la déclaration de la guerre. Tout était désorganisé. Nous nous sommes mariés le 7 septembre 1939 avec les masques à gaz en bandoulière.

Bientôt le recensement des juifs était mis en place et nous sommes allés faire la queue, étant de "bons citoyens". Peu de temps après, mon beau-père a été averti qu'il était recherché. Il est parti tout de suite en zone libre, à Marseille, en passant clandestinement la ligne de démarcation. Dès que nous l'avons su en sécurité, sa femme et sa fille (handicapée) sont parties le rejoindre. Mon mari et moi avons liquidé les logements, puis mon mari et plus tard moi, avons pris le même chemin. Arrivés à Marseille, j'ai travaillé à la Fédération des Sociétés juives de France. On s'occupait des réfugiés, des internés. Nous faisons des faux papiers et il y avait beaucoup de travail. Mon mari faisait un peu les marchés aux timbres. Nous étions tranquilles, avons loué un petit appartement. Je suis devenue enceinte.

En janvier 1943, la zone libre étant occupée par les Allemands, nous étions informés qu'une grande rafle était prévue. Mon mari, moi, tout le bureau en a informé tous nos "clients", puis nous sommes rentrés à la maison, étant français tous les deux, nous pensions que cela ne nous concernait pas.

Dans la nuit, on a frappé à notre porte et la police française nous a arrêtés et emmenés au commissariat de police, où il y avait foule. On a séparé les hommes et les femmes et emmenés en car de police, à la prison des Baumettes, sans rien nous dire. Nous sommes restées 2 jours dans de grandes salles vides, assises et couchées par terre. On nous a emmenées en car, toujours avec la police française, à la gare maritime de Marseille, à Arenc. Les policiers étaient gentils avec nous, ont pris nos messages, qu'ils ont bien remis.

A la gare, il y avait un cordon de soldats Allemands avec grenades et mitraillettes et un groupe d'officiers allemands et des officiers français qui surveillaient l'embarquement des wagons à bestiaux. Quand c'était mon tour, un officiel m'a demandé "quel âge as-tu ? " Je lui ai dit que j'étais enceinte et il m'a dit de passer derrière les soldats. Il y avait un car de police français, quelques très vieilles femmes et des femmes avec des bébés. La porte s'est fermée et le car est

sorti de la gare. On nous a emmenées à l'Evêché, la Préfecture de Marseille. Après vérification, ils nous ont relâchées et conseillées de quitter Marseille. Je suis retournée à la maison et ai appris que mon mari, ainsi que tout son convoi, était parti à Compiègne comme otage. Il a été déporté le 25 mars 1943 à Sobibor et gazé à l'arrivée.

Mon bureau et moi sommes partis à Grenoble, occupée par les Italiens et où tout était calme. Mon fils Michel y est né le 15 juillet 1943. Mon père sentant le vent tourner, avait fait une demande d'immigration aux USA avant la guerre. Comme il avait quitté Paris en juin 1940 et était parti à Marseille, j'ai fait le transfert de son dossier et il a obtenu son visa et est parti d'Espagne, avec un des derniers bateaux. Au bureau, nous avions énormément de travail, faux papiers, etc... mais en septembre 1943, les Allemands ont occupé la zone italienne. Beaucoup d'attentats et de situations de plus en plus difficiles.

En décembre 1943, avec mon bébé, munie de très faux papiers, j'ai pris le train pour St Amour, où j'avais trouvé une pension. En arrivant à la gare, le chef de gare m'a sauté dessus et m'a cachée. J'étais en zone rouge, interdite aux civils. Il m'a remis dans un autre train le matin et je suis arrivée au bon Saint Amour, dans le Beaujolais. J'ai trouvé une chambre dans un château, le maire adjoint m'a fait de faux papiers. Je faisais du tricot et donnait des leçons de piano chez le curé qui était résistant. Il y avait des parachutages d'armes et de plastic et on a vite su que je pouvais traduire les modes d'emploi en Anglais.

Libérée en août 1944, retour à Paris avec mon bébé. J'ai repris le travail à la Fédération. Je travaillais au regroupement des familles et c'était gratifiant. J'étais responsable du vestiaire pour les déportés à GUY PATIN, c'était très pénible car je n'avais pas assez de vêtements. J'ai trouvé un petit logement l'hiver était très froid. Ce ne fut pas facile seule avec mon bébé. J'ai vite compris que je ne reverrai plus mon mari.

En 1948, j'ai épousé Jacques Steinfeld qui avait fait toute la guerre dans la Légion Etrangère, débarquement en Italie puis en France. Blessé en Alsace. Médaille Militaire et Croix de Guerre.

J'ai arrêté mon travail à la Fédération et nous avons acheté un magasin de chaussures que nous avons exploité pendant 46 ans. Mon mari est décédé en 1997 à 90 ans. Il a eu la joie de voir naître quelques petits enfants.

Mon père et sa femme sont allés à New York en 1941, avec un des derniers bateaux. Ils y ont vécu pauvrement, jusqu'à ce que le gouvernement allemand alloue une forte indemnité pour la perte de son travail. Il a acheté une maison dans le Westchester et il a repris son journal philatélique. Il est décédé en 1967 lors de vacances à la Jamaïque.

Mon frère, qui ne s'est pas déclaré comme juif, est parti en zone libre et s'est marié très jeune avec une fille du pays. Il n'a pas eu de problème. Il est décédé en 2003.

J'ai eu de mon second mari, un fils Jean Alain, né en 1950. Michel, ingénieur informaticien, a eu 2 garçons, David né en 1970 et Boris né en 1971, de son premier mariage. De son 2ème mariage

est né un garçon Loann né en 2001 et Oriane née en 2003.

Alain, expert financier, a eu Dan en 1975 puis Léa en 1978, de son premier mariage. Il a eu une fille Alma, en 1998, de son 2ème mariage.

J'ai la chance d'avoir occulté la plus grande partie de mon enfance et de mon adolescence. Elles n'ont pas été heureuses Je m'étais toujours promis d'avoir des enfants et de les rendre heureux. Mes garçons m'ont rendu cet amour et m'ont donné une grande famille.

Pendant quelques années, j'ai fait partie du groupe "Haviva Rajk" où nous faisons la promotion d'agrumes d'Israël. Maintenant, je suis trésorière de la « Mémoire Juive de Paris »

Des dossiers du Mémorial de la Shoah-Paris

Véra STEINFELD née le 03/08/1920 à NEUILLY/SEINE de Léon MONOSSON et Florentine FRANK

Résistante

Mon père était fils d'un diamantaire à MOSCOU appartenant à la grande bourgeoisie, fournisseur de la Cour. Il a été fusillé pendant la Révolution de 1917. Mon père était 1^{er} prix de violon au Conservatoire de MOSCOU et parlait 13 langues. Ma grand-mère et ses 4 enfants sont venus à PARIS. Mon père cherchant du travail s'installe à BERLIN. Mais en 1933 ses biens sont saisis. Il retourne à PARIS où nous vivons dans la misère. 1939 je me suis mariée avec Maurice SZWERTAK qui sera déporté le 25/03/1943 à SOBIBOR et gazé à l'arrivée. Juin 1940 nous prenons le train pour la province avant l'arrivée des allemands. A MARSEILLE, j'ai travaillé à la Fédération des Sociétés Juives de France. J'y établis de faux-papiers. Janvier 1943, la zone libre est occupée par les Allemands. Je suis mutée à GRENOBLE occupée par les Italiens. Décembre 1943 je quitte GRENOBLE pour ST AMOUR dans le Beaujolais. Août 1944 retour à PARIS. Je suis responsable du vestiaire des déportés au centre GUY PATIN. 1948 j'épouse Jacques STEINFELD. Vie familiale, enfants etc...

Maintenant je suis trésorière de la « MEMOIRE JUIVE DE PARIS ».